

## قانون المعاملات المصرفية

تم سن قانون المعاملات المصرفية بواسطة الكونجرس عام ١٩٧٠ لمكافحة غسيل الأموال والجرائم المالية الأخرى.

يقضي قانون المعاملات المصرفية بأن تقوم كثير من المؤسسات المالية بإنشاء "ذبول مستندية" عن طريق إمساك السجلات وإعداد وإرسال التقارير عن صفقات معينة. يتم تسليم هذه التقارير إلى جهاز مكافحة الجرائم المالية بوزارة الخزانة الأمريكية (Fin CEN)، التي تجمع وتحلل المعلومات للمساعدة في أعمال تقصي تنفيذ القانون وتقديم تحليل استراتيجي لصناع السياسة عن تطورات غسيل الأموال المحلي العالمي واتجاهاته وأنماطه.

تطبق أحكام تقديم التقارير وحفظ السجلات بقانون المعاملات المصرفية على المصارف، والمدخرات والقروض، واتحادات الائتمان بالإضافة إلى المؤسسات المالية الأخرى، بما في ذلك شركات الخدمات المالية.

إضافة إلى الإرشادات العامة التي قدمت هنا، قد تطبق مقتضيات قانون المعاملات المصرفية على شركة خدمات مالية محددة يرجى زيارة [www.msb.gov](http://www.msb.gov) لمزيد من المعلومات التنظيمية.

للحصول على معلومات مكملة، انظر الكتيب الخاص بنا المعنون النشاط المشبوه: "دليل مراجعة سريعة لشركات الخدمات المالية"



## دليل مراجعة سريع لشركات الخدمات المالية ARABIC 2007

جهاز مكافحة الجرائم المالية  
وزارة الخزانة الأمريكية  
واشنطن دي سي

## مقتضيات قانون المعاملات المصرفية



للإجابة على تساؤلاتك عن مقتضيات تقديم التقارير وتسجيل المعلومات وحفظها بقانون المعاملات المصرفية، يرجى زيارة الموقع [www.msb.gov](http://www.msb.gov).

### أو اتصل بـ:

الخط الساخن لمركز معالجة ديترويت

١-٨٠٠-٨٠٠-٢٨٧٧



هاتف المساعدة الإداري الخاص بجهاز مكافحة الجرائم المالية

١-٨٠٠-٩٤٩-٢٧٣٢



لطلب مواد إرشادية مجانية

١-٨٠٠-٣٨٦-٦٣٢٩



لطلب نماذج قانون المعاملات المصرفية

من مركز توزيع نماذج مصلحة الضرائب على الدخل

١-٨٠٠-٨٢٩-٣٦٧٦

هذا الكتيب معد فقط كدليل عام عن المتطلبات بموجب  
قانون اللوائح الفيدرالي 31 CFR Part 103.  
هذا الكتيب ليس بديل أو يحل محل اللائحة.

The Campaign **AGAINST**  
Financial Crimes

## موجز لمقتضيات قانون المعاملات المصرفية بالنسبة لشركات الخدمات المصرفية

< **التسجيل** – شركات الخدمات المالية الموثوقة يجب أن تسجل وتحفظ بقائمة بالوكلاء، إذا تواجدوا.

< إذا علمت شركة خدمات مالية أو اشتبهت، أو لديها سبب للشك بأن أي صفقة أو نشاط **محل ريبة** وأنه يستخدم أو يضم أموال أو أصول أخرى بمبلغ **٢٠٠٠ دولار أو أكثر** (٥٠٠٠ دولار أو أكثر إذا تم تحديده بواسطة المصدر من مراجعة سجلات التصفية)، يجب عليها تقديم تقرير نشاط مشبوه.

< **برنامج الإذعان لقانون مكافحة غسيل الأموال** - مطلوب من شركات الخدمات المالية إنشاء وتطبيق برنامج إذعان لقوانين مكافحة غسيل الأموال.

< إذا قامت شركة خدمات مالية بتقديم صفقات سواء نقدية داخلية أو نقدية خارجية بأكثر من **١٠٠٠٠ دولار** لنفس العميل، لا بد أن تقدم تقرير صفقة عملة.

< إذا قامت شركة خدمات مالية بتقديم **حوالات بريدية** أو **شيكات سياحية** نقدًا بمبلغ **٣٠٠٠ دولار – ١٠٠٠٠ دولار**، داخل، لنفس العميل في يوم واحد، لا بد أن تحتفظ بتسجيل للصفقة.

< إذا قامت شركة خدمات مالية بتقديم **تحويلات مالية** بمبلغ **٣٠٠٠ دولار أو أكثر** لنفس العميل في يوم واحد، بغض النظر عن وسيلة الدفع، يجب أن تحتفظ بتسجيل للصفقة.

< إذا قامت شركة خدمات مالية بتقديم **استبدالات عملة** بأكثر من **١٠٠٠ دولار** لنفس العميل في يوم واحد، لا بد أن تحتفظ بتسجيل للصفقة.

## تقارير صفقات العملة

يجب على شركات الخدمات المالية أن تعد وترسل تقرير صفقة العملة في غضون ١٥ يوم متى كانت صفقة أو سلسلة من الصفقات في العملة:

- < تتضمن أكثر من ١٠٠٠٠٠ دولار في صورة نقدية داخلية أو نقدية خارجية، و
- < وتم إجراؤها بواسطة، أو بالإنابة عن، نفس الشخص، و
- < وتم إجراؤها في نفس يوم العمل.

تعتبر صفقات النقدية المتعددة صفقة واحدة يجب أن يرسل عنها تقرير إذا كان لدى شركة الخدمات المالية علم بأن:

- < أنها تمت بواسطة أو بالإنابة عن نفس العميل خلال يوم عمل واحد، و
- < وأنها تمت في أحد أو أكثر من الفروع والتوكيلات لنفس شركة الخدمات المالية، و
- < أنها تبلغ أكثر من ١٠٠٠٠٠ دولار في صورة سواء نقدية داخلية أو نقدية خارجية.

## كيف تقوم بإعداد ورفع تقرير صفقة عملة

- ١ – تحقق من وسجل هوية العميل.
- ٢ – سجل معلومات صفقة العميل.
- ٣ – قم بعمل نسخة من تقرير صفقة العملة المستكمل.
- ٤ – قم بإرسال تقرير صفقة العملة الأصلي إلى:  
مركز معالجة ديبيرويت – لمصلحة الضرائب على الدخل  
عناية: مصلحة الضرائب على الدخل  
صندوق بريد رقم ٣٣٦٠٤  
دوترويت إم أي ٥٦٠٤-٤٨٢٣٢.
- ٥ – احفظ نسخة من تقرير صفقة العملة لمدة خمس سنوات من تاريخ إعداد وإرسال التقرير.

## مقتضيات تسجيل المعلومات وحفظها

### المشتريات النقدية ب ٣٠٠٠-١٠٠٠٠٠ دولار، داخل

شركات الخدمات المالية التي تبيع حوالات بريدية أو شبكات سياحية مطالبة بتسجيل المشتريات النقدية التي يدفع فيها ٣٠٠٠٠ دولار - ١٠٠٠٠٠ دولار، داخل.

المشتريات النقدية المتعددة للمستندات المالية التي تبلغ ٣٠٠٠ دولار أو أكثر يجب أن تعامل كعملية شراء واحدة والتي يجب أن تُسجل إذا:

- ١ – أجريت في نفس الوقت، أو
- ٢ – إذا كانت شركة الخدمات المالية لديها علم بأن هذه المشتريات حدثت أثناء يوم عمل واحد.

كيف تسجل بيع حوالة بريدية أو شيك سياحي نقدًا- بمبلغ ٣٠٠٠-١٠٠٠٠ دولار، داخل:

- ١ – تحقق من معلومات العميل وسجلها، بما في ذلك الهوية.
- ٢ – سجل معلومات الصفقة – ومبلغها، وتاريخ البيع والرقم أو الأرقام المسلسلة لكل مستند مالي.
- ٣ – احفظ التسجيل لمدة ٥ سنوات من تاريخ الصفقة.

### التحويلات المالية بمبلغ ٣٠٠٠ دولار أو أكثر

يجب على شركات الخدمات المالية التي تقدم خدمات تحويل الأموال أن تحصل على وتسجل معلومات معينة لكل تحويل أموال بمبلغ ٣٠٠٠ دولار أو أكثر بغض النظر عن وسيلة الدفع.

كيف تسجل تحويل الأموال بمبلغ ٣٠٠٠ دولار أو أكثر بالنسبة لمرسلي التحويل المالي والمستلمين له:

- ١ – تحقق من هوية العميل.
- ٢ – سجل معلومات العميل والصفقة.
- ٣ – يجب أن يقدم مُرسل التحويل معلومات معينة لشركة الخدمات المالية المستلمة أو المؤسسة المالية المستلمة الأخرى.
- ٤ – احفظ التسجيل لمدة ٥ سنوات من تاريخ الصفقة.

### استبدالات العملة بأكثر من ١٠٠٠ دولار

يجب على مستبدلي العملة الاحتفاظ بتسجيل لكل عملية استبدال تبلغ أكثر من ١٠٠٠ دولار سواء في العملة المحلية أو الأجنبية.

كيف تسجل عملية استبدال للعملة:

- ١ – سجل معلومات العميل،
- ٢ – سجل معلومات الصفقة.
- ٣ – احفظ التسجيل لمدة ٥ سنوات من تاريخ الصفقة.

## متطلبات الإبلاغ عن النشاط المشبوه

شركات الخدمات المالية الموثوقة – هي مشروعات تجارية تقدم التحويلات المالية أو معاملات أو صرف العملة؛ أو المشروعات التجارية التي تُصدر أو تبيع أو تسترد الحوالات البريدية أو الشيكات السياحية – يجب أن تبلغ عن النشاط المشبوه الذي ينضمّن أية صفقة أو نمط من الصفقات بمبلغ معين أو زيادة عنه:

< ٢٠٠٠ دولار أو أكثر

< ٥٠٠٠ دولار أو أكثر للمُصدر الذي يراجع سجلات تصفية.

لديك ٣٠ يوم لإعداد وإرسال تقرير نشاط مشبوه (SAR) بعد أن تدرك أية صفقة مشبوهة تتطلب الإبلاغ عنها.

## كيف تبلغ عن نشاط مشبوه

١- قم بتسجيل المعلومات ذات الصلة في تقرير النشاط المشبوه بواسطة نموذج شركات الخدمات المالية (تقرير النشاط المشبوه – لشركات الخدمات المالية) المتاح في: [www.msb.gov](http://www.msb.gov) أو بالاتصال بمركز توزيع نماذج مصلحة الضرائب على الدخل على الهاتف رقم ٣٦٦٧٦-٨٢٩-٨٠٠-١.

٢- تسليم تقرير نشاط مشبوه مستكمل إلى:

مركز معالجة دوترويت

عناية: تقرير نشاط مشبوه – شركة خدمات مالية

صندوق بريد رقم ٣٣١١٧

دوترويت إم أي ٤٨٢٣٢-٥٩٨٠.

٣- قم بحفظ نسخة من التقرير وأية وثائق مؤيدة لمدة ٥ سنوات من تاريخ إعداد ورفع التقرير.